



RECONOCIMIENTO DE CRÉDITOS POR  
ACTIVIDADES UNIVERSITARIAS

- ☒ CULTURALES  
☐ DEPORTIVAS  
☐ DE REPRESENTACIÓN ESTUDIANTIL  
☐ SOLIDARIAS Y DE COOPERACION

Renovación

Sí

SUBTIPO

Actividades artísticas

CENTRO, SERVICIO U ÓRGANO PROPONENTE

Facultad de Traducción e Interpretación

TÍTULO DE LA ACTIVIDAD

Grupo de teatro universitario amateur Teatràdum

WEB DE LA ACTIVIDAD (en su caso)

ORGANIZA

Facultad de Traducción e Interpretación

DIRECTOR/A

(que certificará la asistencia y participación en la actividad)

Vicente Bru García

FECHA DE REALIZACIÓN

del 28-09-2022 al 16-12-2022

Nº DE HORAS

34

CREDITOS SOLICITADOS

Entre 1 y 2

CREDITOS CONCEDIDOS

1

JUSTIFICACION Y MEMORIA EXPLICATIVA (extensión máxima: 1.500 caracteres sin espacios)

Teatràdum es un grupo de teatro amateur que lleva casi veinte temporadas en el seno de la Facultad de Traducción e Interpretación con un doble objetivo: mejorar en las competencias interpersonales y lingüísticas a partir de una actividad lúdica y disfrutar de buenos momentos a partir de la representación de un texto dramático. Teatràdum tiene además un componente inclusivo, ya que pretendemos que todas las obras sean accesibles para cualquier tipo de público, independientemente de sus necesidades, ofreciendo funciones audiodescritas e interpretadas en lengua de signos española.

Existen numerosos beneficios asociados a la actividad teatral en un contexto universitario, entre los que encontramos el desarrollo de la competencia de trabajo en equipo (El Enany, 2019) e incluso la mejora en la competencia traductora en lo relacionado con la traducción teatral (Lapeña, 2016).

Con una sesión a la semana, Teatràdum pretende que los alumnos desconecten de las presiones asociadas al ámbito académico y que conecten con ellos mismos y sus compañeros, amplíen su visión del mundo y de la cultura y sepan utilizar algunas de las técnicas que se adquieren en estos contextos (toma de decisiones en

contextos de improvisación, inteligencia emocional...) en todos los ámbitos de su vida.

**PLAN DE LA ACTIVIDAD, PROGRAMA, CONTROL DE ASISTENCIA, MÉTODO DE EVALUACIÓN, EN SU CASO** (extensión máxima: 3.500 caracteres sin espacios)

El objetivo último de esta actividad es la representación accesible de la obra "Peter Pan" de J. M. Barrie en una nueva versión confeccionada por el director de la compañía en un aula de la facultad de Traducción e Interpretación. Es por ello por lo que todas las actividades programadas para esta actividad irán asociadas al desarrollo y montaje de esta producción.

Dada la envergadura del proyecto y el breve tiempo con el que contamos, todas las sesiones serán destinadas al análisis y puesta en escena del texto de Barrie, desde actividades de improvisación a partir del texto victoriano hasta ejercicios de expresión corporal asociados a las acciones presentes en la obra. Se incluye en este programa una sesión inicial con una presentación del proyecto y una audición para adjudicar los papeles a cada uno de los miembros de la compañía.

La organización temporal de esta actividad se plantea en 11 sesiones de dos horas a la semana (miércoles de 19:30 a 21:30) en un aula de la Facultad de Traducción e Interpretación, 4 sesiones de dos horas dedicadas a ensayos generales en el mes de diciembre, dado que no será posible acceder al mismo espacio de la representación hasta días antes del estreno con el objetivo de no perturbar el ejercicio de las clases impartidas en este edificio, y 2 sesiones de 2 horas para la representación de la obra.

En lo referente a las plazas con las que contamos para la participación en la actividad, dada la variedad de personajes del texto victoriano, se puede contar con un reparto de hasta 25 personas con un papel de mayor o menor importancia. La participación está abierta a cualquier persona con vinculación a cualquiera de los centros pertenecientes a la Universidad de Granada, desde estudiantes a PDI o PAS, siempre y cuando estén interesados en la actividad y se comprometan a la asistencia y participación plena en los ensayos y representaciones. Contamos con un gran grupo de estudiantes Erasmus, por lo que el espacio de trabajo será internacional y multicultural.

El control de la asistencia, pues, se ajusta a la asistencia a todas aquellas sesiones programadas para esta actividad, firmando en un parte de asistencia que se colocará en la entrada del aula destinada a sala de ensayos. La falta sin justificar de dos sesiones comprenderá la pérdida del papel y la no obtención de los créditos.

En lo referente a la evaluación, no se realizará ningún control específico destinado a este propósito, ya que se trata de una actividad cultural cuyos conocimientos y competencias adquiridas no pueden ser evaluados a partir de una herramienta justa y equitativa.

**OBSERVACIONES**

---

## ANEXO 1

### TÍTULO DE LA ACTIVIDAD

Grupo de teatro universitario amateur Teatràdum

#### Indique los objetivos de desarrollo sostenible que considera están vinculados con la actividad propuesta

Con el objetivo de construir un mundo mejor para todas las personas y para el planeta, en el año 2015, 193 países integrantes de la ONU aprobaron la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible. Esta Agenda es un plan de acción en favor de las personas, el planeta y la prosperidad, a través de un conjunto de 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) a alcanzar en el año 2030 y que abarcan las esferas económica, social y medioambiental. Esta agenda compromete a gobiernos, universidades, sector privado y toda la sociedad.

#### Objetivos de desarrollo sostenible - Objetivos específicos de aprendizaje

##### Objetivo 1. Poner fin a la pobreza en todas sus formas y en todo el mundo

La actividad trata los conceptos de pobreza y las causas y sus efectos. La actividad permitirá que los participantes tomen conciencia estas temáticas, generen empatía y solidaridad con la desigualdad y proponiendo acciones para abordar los temas sistémicos asociados a la pobreza.

☐

##### Objetivo 2. Poner fin al hambre, lograr la seguridad alimentaria y la mejora de la nutrición y promover la agricultura sostenible

La actividad trata los conceptos acerca del hambre y la malnutrición, y las consecuencias que provoca a nivel biopsicosocial en la vida humana. La actividad fomenta en los participantes, conciencia real de la existencia de esta problemática, reflexión sobre sus valores y capacidad crítica ante los temas relacionados con esta realidad.

☐

##### Objetivo 3: Garantizar una vida sana y promover el bienestar para todos en todas las edades

La actividad trata los conceptos de salud, higiene y bienestar individual y social, y promueve el conocimiento sobre las estrategias de prevención e intervención más relevantes para fomentar la salud. La actividad promueve una visión holística y adherencia a hábitos de vida saludables en los participantes.

☒

##### Objetivo 4. Garantizar una educación inclusiva y equitativa de calidad y promover oportunidades de aprendizaje permanente para todos

La actividad aborda el rol que juegan la educación integral y la cultura en la promoción del desarrollo humano y en la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. La actividad permitirá que los participantes sean capaces de contribuir a una educación de calidad para todas las personas y a la Educación para el Desarrollo Humano Sostenible (DHS).

☒

##### Objetivo 5. Lograr la igualdad de género y empoderar a todas las mujeres y las niñas

La actividad aborda los conceptos de género, igualdad de género y discriminación de género, permitiendo que los participantes comprendan los derechos básicos de las mujeres y las niñas. La actividad permitirá que los participantes tengan conciencia sobre las desigualdades y sean capaces de identificar cualquier forma de discriminación de género, educando en la no violencia, y en la equidad entre los seres humanos.

☒

##### Objetivo 6: Garantizar la disponibilidad de agua y su gestión sostenible y el saneamiento para todos

La actividad trata temas relacionados con el agua, como condición fundamental de la vida, la importancia de la calidad y la cantidad, las causas, efectos y consecuencias de la contaminación del agua y/o la escasez del agua. La actividad promueve que los participantes tomen conciencia del uso responsable del agua.

☐

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Objetivo 7. Garantizar el acceso a una energía asequible, fiable, sostenible y moderna para todos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <p>La actividad comprende conceptos sobre crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, empleo y trabajo honesto y justo para todas las personas. La actividad promueve en los participantes la capacidad crítica sobre los modelos económicos, las visiones del futuro de la economía y la sociedad. La actividad promoverá que los participantes tomen conciencia sobre las consecuencias que provocan sus hábitos de consumo fomentando el consumo responsable.</p>       |  |
| <b>Objetivo 8. Promover el crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, el empleo pleno y productivo y el trabajo decente para todos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <p>La actividad comprende conceptos sobre crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, empleo y trabajo honesto y justo para todas las personas. La actividad promueve en los participantes la capacidad crítica sobre los modelos económicos, las visiones del futuro de la economía y la sociedad. La actividad promoverá que los participantes tomen conciencia sobre las consecuencias que provocan sus hábitos de consumo fomentando el consumo responsable.</p>       |  |
| <b>Objetivo 9. Construir infraestructuras resilientes, promover la industrialización inclusiva y sostenible y fomentar la innovación</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <p>La actividad aborda conceptos relacionados con las infraestructuras e industrialización sostenibles y las consecuencias y desafíos para lograr la sostenibilidad. La actividad permitirá a los participantes reconocer y reflexionar en torno a sus propias demandas en la infraestructura local, en aspectos como su huella de carbono y/o su huella hídrica.</p>                                                                                                                   |  |
| <b>Objetivo 10. Reducir la desigualdad en los países y entre ellos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <p>La actividad trata sobre las desigualdades, sus interrelaciones y las consecuencias que genera. La actividad permite concienciar y comprender que la desigualdad es un importante generador de problemas sociales e identificar las desigualdades que existen a su alrededor generando una visión del mundo justo e igualitario.</p>                                                                                                                                                 |  |
| <b>Objetivo 11. Lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| <p>La actividad trata sobre la sostenibilidad de los asentamientos físicos urbanos, periurbanos y rurales vinculados a la planificación y construcción sostenible. La actividad promoverá en los participantes conciencia crítica sobre el desarrollo de los entornos natural, social y técnico, que les permita sentirse responsables de los impactos ambientales y sociales de su estilo de vida, potenciando su capacidad de resiliencia.</p>                                        |  |
| <b>Objetivo 12. Garantizar modalidades de consumo y producción sostenibles</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <p>La actividad aborda cómo las decisiones de los estilos de vida individual influyen en el desarrollo social, económico y ambiental, entre los cuales se incluye temas tales como: la cadena de valor de la producción y consumo, los derechos y deberes de los distintos actores de la producción y el consumo, etc. La actividad promoverá que los participantes tomen conciencia del efecto que tiene su conducta como productor y consumidor en el impacto ambiental y social.</p> |  |
| <b>Objetivo 13. Adoptar medidas urgentes para combatir el cambio climático y sus efectos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <p>La actividad trata sobre conceptos relacionados con el cambio climático como un fenómeno antropogénico y sus consecuencias ecológicas, sociales, culturales y económicas a nivel local y global. La actividad permitirá que los participantes asuman que la protección del clima mundial es una tarea esencial de todas las personas. La importancia de reevaluar nuestras conductas diarias repercute directamente en la salud individual y colectiva.</p>                          |  |
| <b>Objetivo 14. Conservar y utilizar sosteniblemente los océanos, los mares y los recursos marinos para el desarrollo sostenible</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| La actividad plantea la importancia de los ecosistemas marinos y el rol de los océanos en la moderación de nuestro clima. La actividad promueve la toma de conciencia sobre las amenazas y las oportunidades para el uso sostenible de los recursos marinos, permitiendo que los participantes reflexionen sobre sus propias necesidades alimentarias y sobre si hacen un uso sostenible de las limitadas fuentes alimentarias marinas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/>            |
| <b>Objetivo 15: Gestionar sosteniblemente los bosques, luchar contra la desertificación, detener e invertir la degradación de las tierras y detener la pérdida de biodiversidad</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |
| La actividad aborda temas sobre los ecosistemas terrestres y las distintas amenazas a las que se enfrenta la biodiversidad, incluidos pérdida de hábitat, deforestación, fragmentación, sobreexplotación y especies invasoras y su relación con la biodiversidad local. La actividad permitirá a los participantes crear una conciencia crítica sobre el dualismo hombre/naturaleza y defender la conservación de la biodiversidad, incluyendo los servicios del ecosistema y el valor intrínseco.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <input type="checkbox"/>            |
| <b>Objetivo 16: Promover sociedades justas, pacíficas e inclusivas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |
| La actividad aborda la comprensión de los conceptos de justicia, inclusión y paz, y su relación con la ley. La actividad permitirá a los participantes tomar conciencia sobre la importancia del marco internacional de derechos humanos y su capacidad de actuación en temas locales y mundiales de paz, justicia, inclusión e instituciones sólidas, promoviendo la oportunidad de convertirse en un agente de cambio en la toma de decisiones y alzar la voz contra las injusticias y los conflictos.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Objetivo 17. Fortalecer los medios de implementación y revitalizar la Alianza Mundial para el Desarrollo Sostenible</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |
| La actividad contempla la comprensión de temas relacionados con la gobernanza mundial, la ciudadanía global, las políticas de desarrollo, la importancia de la cooperación y el acceso a la ciencia, la tecnología y la innovación, y el intercambio de conocimiento. La actividad fomentará en los participantes la reflexión la sobre la importancia de las alianzas mundiales y la responsabilidad compartida por el desarrollo sostenible y la capacidad de identificarse con los ODS y exigir a los gobiernos que se hagan responsables de los ODS. La alianza está referida a los aspectos señalados en los 16 objetivos anteriores y se enmarca en el contexto de las alianzas en las que participa la Universidad de Granada como pueda ser, a título de ejemplo, la alianza ARQUS. | <input type="checkbox"/>            |
| <b>Desarrollo Humano Sostenible (Todos los ODS)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |
| Reflexionar en torno al concepto de desarrollo sostenible, los desafíos para alcanzar los ODS, la importancia del propio campo de especialización para lograr los ODS y su propio rol en el proceso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/>            |
| Formular una visión integradora propia de estos temas y desafíos de desarrollo sostenible por medio de la consideración de las dimensiones social, ecológica, económica y cultural desde la perspectiva de los principios y valores de desarrollo sostenible, incluyendo la justicia intergeneracional y mundial.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Comprender cómo la diversidad cultural, la igualdad de género, la justicia social, la protección ambiental y el desarrollo personal son elementos integrales de la formación de cualquier futuro profesional.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <input checked="" type="checkbox"/> |

## ANEXO 2

### TÍTULO DE LA ACTIVIDAD

Grupo de teatro universitario amateur Teatràdum

#### Indique las competencias transversales (Proyecto Tuning) que considere que están vinculadas con la actividad propuesta

El Proyecto Tuning (2002) ha sido una base importante en las transformaciones de la reforma curricular universitaria en la convergencia europea para la educación superior. Comprenden habilidades y capacidades tanto de tipo cognitivo como motivacional y se manifiestan a través de competencias instrumentales, interpersonales y sistémicas.

| Objetivos de desarrollo sostenible - Objetivos específicos de aprendizaje                                               |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Competencias transversales instrumentales                                                                               |                                     |
| Capacidad de análisis y síntesis                                                                                        | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Capacidad de organizar y planificar                                                                                     | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Conocimientos generales básicos                                                                                         | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Conocimientos básicos de la profesión                                                                                   | <input type="checkbox"/>            |
| Comunicación oral y escrita en la propia lengua                                                                         | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Conocimiento de una segunda lengua                                                                                      | <input type="checkbox"/>            |
| Habilidades básicas de manejo del ordenador                                                                             | <input type="checkbox"/>            |
| Habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar y analizar información proveniente de fuentes diversas) | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Resolución de problemas                                                                                                 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Toma de decisiones                                                                                                      | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Competencias transversales interpersonales                                                                              |                                     |
| Capacidad crítica y autocrítica                                                                                         | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Trabajo en equipo                                                                                                       | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Habilidades interpersonales                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Capacidad de trabajar en un equipo interdisciplinar                                                                     | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Capacidad para comunicarse con expertos de otras áreas                                                                  | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                                                       |   |
|-------------------------------------------------------|---|
| Apreciación de la diversidad y multiculturalidad      | ■ |
| Habilidad de trabajar en un contexto internacional    | ■ |
| Compromiso ético                                      | ■ |
| Competencias transversales sistémicas                 |   |
| Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica | ■ |
| Habilidades de investigación                          | ■ |
| Capacidad de aprender                                 | ■ |
| Capacidad para adaptarse a nuevas situaciones         | ■ |
| Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad)     | ■ |
| Conocimiento de culturas y costumbres de otros países | ■ |
| Habilidad para trabajar de forma autónoma             | ■ |
| Diseño y gestión de proyectos                         | ■ |
| Iniciativa y espíritu emprendedor                     | ■ |
| Preocupación por la calidad                           | ■ |
| Motivación de logro                                   | ■ |